

Katalog ksiąg sądowych Trybunału Koronnego Lubelskiego z 1598 roku

W księdze ziemskiej lubelskiej serii *Inscriptiones* z lat 1598-1600, sygn. 90, znajdują się dwa unikalne spisy, sporządzone z okazji objęcia przez Mikołaja Brodowskiego¹ funkcji pisarza ziemskiego lubelskiego w 1598 roku, zawierające wykaz ksiąg sądów szlacheckich przechowywanych w archiwum ziemskim w Lublinie, mieszczącym się wówczas w refektarzu klasztoru oo. dominikanów. Pierwszy spis, zatytułowany *Regestr odbierania ksiąg przez urodzonego Pana Mikołaja Brodowskiego, pisarza ziemskiego lubelskiego, na pierwszej sesji, przez Pany Krzysztofa Wronowskiego i Stanisława Piczkowskiego, Komorniki ziemskie lubelskie, podanych, na leżeniu ksiąg ziemskich i na sądzie nowego lata w Lublinie w poniedziałek po święcie Podniesienia Krzyża Świętego roku Pańskiego 1598*, został opublikowany i omówiony przez Justynę Kliszewską-Grechutę². Drugi zaś spis, *Catalogus actorum Juditoru[m] Tribuna[li]s] Regni Lublini ab Anno 1579 celebratorum*, zawierający wykaz ksiąg Trybunału Koronnego Lubelskiego z lat 1579-1598, nie doczekał się jak dotąd publikacji, a że na nią zasługuje, świadczy choćby fakt, że księgi Trybunału Koronnego spłonęły w „żelaznej sali” w Archiwum Głównym Akt Dawnych w Warszawie, w ostatnich dniach powstania warszawskiego³, gdzie przechowywane były od 1836 roku⁴. W związku z powyższym, niniejszy spis stanowi niezwykle cenne źródło rzucające nieco światła nie tylko na funkcjonowanie Trybunału Koronnego

¹ Mikołaj Brodowski z Brodowa w latach 1598-1618 był pisarzem ziemskim lubelskim, zob.: *Urzednicy dawnej Rzeczypospolitej XII-XVIII wieku. Spisy*, t. 4: *Małopolska (województwa krakowskie, sandomierskie i lubelskie)*, z. 4: *Urzednicy województwa lubelskiego XVI-XVIII wieku. Spisy*, oprac. W. Kłaczewski, W. Urban, Kórnik 1991, poz. 151.

² J. Kliszewska-Grechuta, *Spis ksiąg archiwum ziemskiego lubelskiego z 1598 roku*, w: *Archiwum Państwowe w Lublinie. Dzieje i zasób. Zbiór artykułów przygotowanych w związku z jubileuszem 80-lecia Archiwum*, red. E. Wierzbička, L. Zabielski, Warszawa 2003, s. 103-118.

³ A. Stebelski, *Dzieje zniszczenia Archiwum Głównego Akt Dawnych*, w: *Straty archiwów i bibliotek warszawskich w zakresie rękopiśmiennych źródeł historycznych*, t. 1, Warszawa 1957, s. 26-27.

⁴ Archiwum Państwowe w Lublinie (dalej: APL), Trybunał Cywilny I Instancji w Lublinie [1809]1810-1876[1885] (dalej: TC), sygn. 10 – akta dotyczące transportu akt trybunalskich do Warszawy; APL, TC, sygn. 11, k. 1-23 – korespondencja Rabińskiego z lat 1835-1836; T. Mencil, *Archiwum Akt Dawnych w Lublinie (1827-1887)*, „Rocznik Lubelski”, t. 1, 1958, s. 25.

jako sądu najwyższej instancji, lecz także na organizację pracy w kancelarii trybunalskiej⁵.

Trybunał Koronny (*Judicium Ordinarium Generale Tribunalis Regni*) utworzony został w 1578 roku na sejmie walnym warszawskim, na którym to król Stefan Batory, jako *iudex supremus*, zrzekł się dotychczasowych uprawnień najwyższego sędziego na rzecz stanowego sądu szlacheckiego⁶. Trybunałowi na mocy niniejszej konstytucji podlegała tylko Korona. Miejscami posiedzeń sądów koronnych trybunalskich zostały: Piotrków dla Wielkopolski i Mazowsza, a Lublin dla Małopolski. W Lublinie sądzono sprawy z następujących województw: krakowskiego, sandomierskiego, ruskiego, podolskiego, lubelskiego, bełskiego, podlaskiego, a także Księstwa Oświęcimskiego i Zatorskiego⁷.

Pierwsza sesja niniejszego sądu odbyła się w 1579 roku⁸. Omawiane źródło zawiera spis wszystkich ksiąg sądowych wytworzonych w wyniku prac Trybunału Koronnego Lubelskiego⁹ od początku jego funkcjonowania aż do 1598 roku, a więc do roku, w którym Mikołaj Brodowski objął nie tylko urząd pisarza ziemskiego lubelskiego, ale – zgodnie z „Ordynacją Trybunału Koronnego” z 1578 roku – także opiekę nad kancelarią trybunalską¹⁰. Należy dodać, że konstytucja z 1578 roku wyłączyła spod jurysdykcji Trybunału Koronnego Lubelskiego województwa wschodnie (braclawskie, kijowskie, wołyńskie)¹¹. Dopiero od 1589 roku województwa braclawskie i wołyńskie przystępują do Trybunału Koronnego¹², a rok później, tj. w 1590 roku, „za prośbą rad i posłów tych województw i zezwoleniem wszech stanów” przyłącza się województwo kijowskie¹³.

Trybunał rozpoczął obrady w Piotrkowie, gdzie sądził od pierwszego poniedziałku po św. Marcinie (11 listopada) aż do Niedzieli Palmowej (*Dominica Palmarum*). W Lublinie rozpoczął obrady od poniedziałku po pierwszej niedzieli po Wielkanocy (*Dominica Conductus Paschae*) aż do wyczerpania

⁵ A. Myśliwiec, *Organizacja i działalność kancelarii Trybunału Koronnego, Wybrane zagadnienia* [w:] Trybunał w kulturze prawnej Rzeczypospolitej szlacheckiej, red. A. Dębiński, W. Bednaruk, M. Lipska, Lublin 2008, s. 71-92.

⁶ *Volumina Legum. Prawa, konstytucje i przywileje Królestwa Polskiego, Wielkiego Księstwa Litewskiego i wszystkich prowincji należących na walnych sejmach koronnych od Sejmu Wiślickiego roku pańskiego 1347 aż do ostatniego Sejmu uchwalone* (dalej: VL), t. 2, s. 183; O. Balzer, *Geneza Trybunału Koronnego. Studium z dziejów sądownictwa polskiego XVI wieku*, Warszawa 1886, s. 234; W. Maisel, *Trybunał Koronny w świetle laudów sejmikowych i konstytucji sejmowych*, „Czasopismo Prawno-Historyczne”, t. 34, 1982, z. 2, s. 73; W. Bednaruk, *Trybunał Koronny. Szlachecki sąd najwyższy w latach 1578-1794*, Lublin 2008, k. 69

⁷ VL, t. 2, s. 184; O. Balzer, dz. cyt., s. 321; W. Maisel, dz. cyt., s. 76-77.

⁸ Księga z 1579 roku – APL, Księgi ziemskie lubelskie 1409-1810 (dalej: Kzl), sygn. 90, k. 430.

⁹ VL, t. 2, s. 184; O. Balzer, dz. cyt., s. 321; W. Maisel, dz. cyt., s. 76-77.

¹⁰ VL, t. 2, s. 402; M. Goyski, *Reformy Trybunału Koronnego*, Lwów 1909, s. 52-53; M. Stankowa, *Ocalale fragmenty akt Trybunału Koronnego Lubelskiego w Wojewódzkim Archiwum Państwowym w Lublinie (1578-1793)*, „Archeion”, t. 40, 1964, s. 110.

¹¹ VL, t. 2, s. 185; M. Goyski, dz. cyt., s. 7.

¹² VL, t. 2, s. 282; M. Goyski, dz. cyt., s. 8.

¹³ VL, t. 2, s. 315; M. Goyski, dz. cyt., s. 8.

wszystkich spraw wniesionych w danym roku¹⁴, co zwykle trwało do św. Bartłomieja (24 sierpnia)¹⁵.

Katalog ksiąg sądowych Trybunału Koronnego w Lublinie obejmuje w sumie 89 ksiąg z lat 1579-1586 i 1589-1598. Zawiera on wykaz ksiąg sądowych trybunalskich, w którym zastosowano układ rzeczowo-chronologiczny, a więc w trakcie przygotowywania spisu w obrębie danej serii zachowano porządek chronologiczny ksiąg sporządzonych w danym roku sesji trybunalskiej. W obrębie roku obowiązywał następujący porządek poszczególnych serii: najpierw spisywane były księgi serii *iuditia*, następnie *ex officio causarum*, a na końcu zaś *inscriptionum et recognitionum*.

W ramach serii *iuditia* obowiązywał podział na subserie, którego kryterium stanowiło pochodzenie spraw z terenu danego województwa. Księgi serii *iuditia*, czyli tzw. akta sądowe, zawierały wpisy o charakterze spornym¹⁶, np. *decreta*, *iuramenta*, *protestationes*, *contumationes*, *condemnationes*, *controversiae (motiones)*. W obrębie serii *iuditia* konsekwentnie stosowano najpierw układ chronologiczny uwzględniający wyłuszczone tytuły zawierające datę roczną, a następnie podział na podserie, których wyznacznikiem była skrócona nazwa województwa, co świadczyło, że dana księga zawierała wyroki spraw sądzonych z rejestru spraw danego województwa.

Księga obejmowała sprawy jednego, dwóch, a nawet trzech województw. Już w drugim roku pracy kancelarii trybunalskiej wytworzyła się praktyka łączenia spraw następujących województw: krakowskiego z sandomierskim¹⁷, podolskiego z lubelskim i bełskim¹⁸ lub podolskiego z lubelskim, a bełskiego z podlaskim¹⁹ oraz ruskiego z wołyńskim²⁰, która prawdopodobnie wynikała także z faktu kolejności sądenia spraw umieszczonych w poszczególnych rejestrach²¹.

Bezpośrednio po serii *iuditia* umieszczana była druga seria – *ex officio causarum*²², obejmująca sprawy starostów i urzędników grodzkich winnych niedopełnienia bądź naruszenia swoich obowiązków przy sprawowaniu wymiaru sprawiedliwości, a zwłaszcza przy wykonywaniu egzekucji wyroków, także trybunalskich. *Ex officio causarum* jako odrębna seria pojawiła się dopiero w 1590 roku. Wpisy w danej serii zaczynały się datą początkową pierwszej księgi wojewódzkiej, a kończyły końcową datą ostatniej księgi wojewódzkiej danego roku. Wpisy wcześniejsze danej serii, sporządzone między 1579 a 1590 rokiem, wpisywano do ostatniej księgi

¹⁴ VL, t. 2, s. 184; O. Balzer, dz. cyt., s. 323; M. Goyski, dz. cyt., s. 32.

¹⁵ O. Balzer, dz. cyt., s. 323; M. Goyski, dz. cyt., s. 32. Precyzyjne daty końca lubelskich kadencji z lat 1579-1598 znamy dzięki omawianemu *Katalogowi* – APL, Kzł, sygn. 90, k. 430-434.

¹⁶ S. Kutrzeba, *Historia źródeł dawnego prawa polskiego*, t. 1, Lwów 1925, s. 140.

¹⁷ Księgi z lat: 1582, 1583 i 1585 – APL, Kzł, sygn. 90, k. 430-430v.

¹⁸ Księgi z lat: 1580, 1582-1586, 1589-1590 i 1597 – APL, Kzł, sygn. 90, k. 430, 430v, 431-432, 433v, 434.

¹⁹ Księga z 1593 roku – APL, Kzł, sygn. 90, k. 433v.

²⁰ Księga z 1597 roku – APL, Kzł, sygn. 90, k. 434.

²¹ Dopiero „Ordynacja Trybunału Koronnego” z 1670 roku podjęła kwestię uporządkowania biegu spraw przez zaprowadzenie stałych terminów ich sądenia – VL, t. 5, s. 32-34.

²² Wyjątek stanowi układ ksiąg z 1597 roku – APL, Kzł, sygn. 90, k. 434.

wojewódzkiej serii *iuditia*. W *Konsygnacji* Piotra Zagrobskiego²³ księgi trybunalskie, zaliczone do serii „Dekretów”, w ramach jednego roku obejmują zawsze o jeden wolumen więcej niż suma ksiąg wojewódzkich serii *decretorum* z *Katalogu*. Tą dodatkową księgą mogła być tylko ta, która zawierała wpisy *ex officio causarum*. Za tym, że były to księgi wyroków, przemawia również ich stałe miejsce za serią *decretorum*, a także ramy chronologiczne poszczególnych tomów.

Natomiast seria *inscriptionum*²⁴ *et recognitionum*²⁵ zawierała wpisy spraw o charakterze niespornym²⁶. Wpisywano do nich akty woli jedno- lub dwustronne, dotyczące transakcji gruntowych lub kredytowych. Zapisy tego typu można także podzielić ze względu na czas trwania mocy prawnej danego wpisu, tj. akta o charakterze wieczystym, zwane *perpetuitatum* (darowizny, cesje, zrzeczenia, kupno, sprzedaż), oraz akta o charakterze czasowym, zwane *obligationum* (zastawy dóbr, kontrakty dzierżawne dóbr, skrypty dłużne, pokwitowania długów). Księgi *inscriptionum et recognitionum* obejmowały z reguły wpisy z dwóch lat²⁷. W tym przypadku daty skrajne pokrywały się z początkową datą pierwszej księgi wojewódzkiej z roku poprzedniego i ostatnią datą ostatniej księgi wojewódzkiej roku bieżącego, czyli tego, pod którym wpisano księgę.

Wszystkim księgom w obrębie danej serii został nadany układ chronologiczny, tj. według terminów odbywających się sesji sądowych, co stanowiło odzwierciedlenie zasad, jakie obowiązywały w praktyce nie tylko sądu trybunalskiego, ale także kancelarii trybunalskiej.

Poszczególne księgi ujęte w *Katalogu* opisywano w następujący sposób: na lewym marginesie umieszczano serię ksiąg, a w przypadku *iudita* – skrót nazwy województwa, którego księga dotyczyła. Następnie wpisywano daty skrajne danej księgi. Były one zapisywane według kalendarza kościelnego. Czasem data była poprzedzona rozwinięciem tytułu księgi. Na prawym marginesie zaś – numeracja ksiąg, nadana w obrębie danego roku. Niewykluczone, że numery te nadano księgom już po sporządzeniu *Katalogu*, o czym świadczy ciemniejszy atrament.

Wykaz został spisany w języku łacińskim. Nazwa tytułu księgi oraz rok zostały wyróżnione pismem o wyższym module i szerszej linii. Należy dodać, że księga, w której znajduje się omawiany przez nas *Katalog*, była poddana konserwacji ze

²³ APL, TC, sygn. 41, s. 70-71, *Konsygnacja akt dawnych polskich z całego województwa w mieście Lublinie skoncentrowanych w roku 1832 uformowana sporządzona przez Piotra Zagrobskiego*.

²⁴ Piotr Zagrobski definiuje serię *Inscriptionum* jako „obejmującą w sobie sprzedaże i kupno dóbr, wyroki zjazdowe i kompromissarskie, rozgraniczenia jednych dóbr od drugich, przywileje, działy dóbr, zapisy sum, roboracje kontraktów, ugód, intercyz, kwity, pełnomocnictwa, wizje, pozwy i manifesta”, APL, TC, sygn. 41, s. 58. J. Bielecka, *Inwentarze ksiąg archiwów grodzkich i ziemskich Wielkopolski XIV-XVIII wieku. Województwo poznańskie, kaliskie, gnieźnieńskie, inowrocławskie*, Poznań 1965, s. 37.

²⁵ J. Bielecka, dz. cyt., s. 35.

²⁶ S. Kutrzeba, dz. cyt., s. 140; *Historia państwa i prawa Polski*, red. J. Bardach. Z. Kaczmarczyk, B. Leśnodorski, T. 2, *Od połowy XV wieku do roku 1795*, Warszawa 1971, s. 152.

²⁷ Wyjątki stanowią: księga z 1579 roku dotycząca tylko tego roku, księga wpisana pod rokiem 1597, obejmująca trzy lata (1595-1597), oraz księga z 1598 roku dotycząca tegoż roku.

względu na zły stan zachowania. W związku z powyższym w tekście występują liczne uzupełnienia, szczególnie w okolicach zewnętrznych marginesów.

Katalog wraz ze *Spisem ksiąg ziemskich* zostały uwierzytelnione nie tylko ręcznymi podpisami osób biorących udział w przejmowaniu ksiąg, a więc głównego zainteresowanego Mikołaja Brodowskiego, pisarza ziemskiego lubelskiego, i dwóch komorników ziemskich lubelskich: Krzysztofa Wronowskiego i Stanisława Rączki Piczkowskiego, lecz także dwiema pieczęciami papierowo-woskowymi. Pierwsza należała do pisarza ziemskiego lubelskiego i jest częściowo nieczytelna. Druga jest zaś w całości nieczytelna.

Przygotowując tekst do druku, zastosowano się do zaleceń *Instrukcji wydawniczej dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku*²⁸. Układ graficzny *Katalogu* starano się oddać zgodnie z oryginałem, zachowując prawy i lewy margines oraz część centralną tekstu. Serie ksiąg, rok czy też liczba porządkowa ksiąg w obrębie roku, zapisane na marginesach, w wielu miejscach uległy uszkodzeniu na skutek zniszczenia kart. Uszkodzone miejsca tekstu zostały odtworzone i zapisane w nawiasach kwadratowych „[]”. W podobny sposób zaznaczano rozwinięcia skrótów. Dla odróżnienia uzupełnień tekstu spowodowanych uszkodzeniem tekstu od rozwinięcia skrótów zastosowano przypisy. Wprowadzono własną interpunkcję, gdyż była ona mało widoczna w tekście. Kursywą podano rozwiązane daty kalendarza kościelnego oraz własne objaśnienia. Zachowano oryginalny zapis liter „j” oraz „v” w łacińskich słowach *juditia*, *vno*. Konsekwentnie stosowanymi skrótami w tekście *Katalogu* są: „D.” dla *dominica*, „S.” dla *sanctus*, *Santa* czy „SS” dla *sancti*, *sanctae*. Ograniczono pisownię dużych liter, dostosowując ją do współczesnej ortografii.

Tekst źródłowy

[k. 430]

Cathalogvs Actorum Juditioru[m] Tribunal[is] Regni Lublini ab Anno 1579 celebratorum.

In primis eodem 1579 Anno, vigore Constitutionis eo nomine laudatae Juditia Generalia Tribunal[is] Regni Minor[is] Poloniae su[n]t Lublini celebrata Palatinatu[m] Cracovien[sis], Sandomir[iensis] et Rusiae tantum eorundemque Juditior[um] Acta p[rae]dictor[um] Palatinatu[m] eo m[od]o sequ[untur].

Crac[oviensis]	Palatinatus Acta inchoata feria secunda post Dominicam Conductus Paschae [27 IV] Anno supra[scri]pto 1579. Determinata v[er]o feria tertia p[ost] Dominicam Cantate [19 V].	1
----------------	--	---

²⁸ *Instrukcja wydawnicza dla źródeł historycznych od XVI do połowy XIX wieku*, przedm. K. Lep-szy, Wrocław 1953.

Sandomirien[<i>sis</i>]	Inchoata feria quarta post eandem Dominicam Cantate [20 <i>V</i>]. Continuata vero in crastino festi Sancti Joannis Baptistae [25 <i>VI</i>].	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a sexta post hoc ibidem festum S[an]cti Joannis Bapt[ista]e [26 <i>VI</i>]. Continuata v[er]o feria quinta post festum S[an]cti Jacobi Ap[osto]li [30 <i>VII</i>], in eisdemque Actis limit[at]io Causarum reliquorum Palatinatu[m] continet[um].	[3] ^a
Inscriptionum	et aliar[um] recognitionum coram eodem Judi[ti]o A[nn]o eodem recognitar[um]. Inchoata feria 2da post Dominicam Conductus Paschae [27 <i>IV</i>]. Continuata v[er]o feria 3a post festu[m] S[an]cti Jacobi [28 <i>VII</i>].	[4] ^b
An[no] 1580	Judi[ti]a Palatinatu[m] Rusiae Po[do]l[ia]e Lublinen[is] Belzen[is] et Podlachiae expedita et Crac[oviensis] inchoat[a]. [k. 430v] Quorum Palatinatu[m] Acta eo ordine sequuntur.	
Rusiae	Pars prima inchoata feriae se[cun]dae post D. Conductus Paschae [11 <i>IV</i>], determinata v[er]o fe[ri]a tertia post D. Cantate [3 <i>V</i>].	1
[^d]	Secunda v[er]o pars inchoata fe[ri]a teria p[ro]s[er]vata eand[em] Dominic[am] [3 <i>V</i>], determinata v[er]o post Dominicam Exaudi [po 15 <i>V</i>].	2
[Po]dol[ia]e Lub[li]nen[is] et Belzen[is]	Vnius volumnis. Inchoata ead[em] sabbato post Domini[cam] eand[em] [21 <i>V</i>]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 ante festum S. Jo[anni]s Bapt[ist]ae [20 <i>VI</i>].	3
[P]odlachiae	Inchoata eadem feria s[er]vata ante festum S[an]cti Joannis [20 <i>VI</i>]. Determinata v[er]o sabbato in crast[in]o festi Divisionis S[an]ctor[um] Ap[osto]loru[m] [16 <i>VII</i>].	4

^a W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^b W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^c Uszkodzona część tekstu.

^d W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

^e W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^f W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Cracovi[ensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post festu[m] Divisio[n]is S. Ap[osto]lorum prox[im]a [18 VII]. In eode[m]que volumine continet[ur] Acta eiusde[m] Palatinatus Crac[oviensis] atq[ue] Sandomi[riensis] Anni 1581 expedit[is]. Determinataq[ue] ead[em] Acta fe[ri]a qvinta post Do[min]icam Cantate A[nn]o 1581 [27 IV].	5
[A]^gn[no] 1581	Juditia eadem sunt celebrata Palatinatu[m] Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublinen[sis], Belzen[sis], Podlachiae. Quor[um] duor[um] Palatinatu[m] Acta videlicet Cracovien[sis] et Sandomir[iensis] in volumine sup[er]ius descripto continet[ur].	
[R] ^h usiae	Eandem Acta inchoata fe[ri]a 5 post D[omi]nicam Cantate [27 IV] A[nn]o eod[em] 1581. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 intra octavas Sac[ra]ti[ss]imi Corp[or]is Chri[sti] [29 V] A[nn]o eod[em].	1
[ⁱ] et [ⁱ]	Vnius voluninis. Inchoata feria 2 intra octavas festi Sac[ra]t[iss]imi Corp[or]is Chri[sti] [29 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 an[te] festu[m] S. Jo[ann]is Bapt[ist]ae [20 VI].	2
[^j]	Inchoata fe[ri]a 3 an[te] festu[m] S. Jo[ann]is Bapt[ist]ae [20 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post festu[m] S. Kiliani [10 VII], in eisd[em]q[ue] Actis G[e]n[er]alis Causar[um] limit[ati]o co[n]tinet[ur].	3
[^k]	Acta annor[um] duorum nimir[um] 1580 et 1581. Inchoata fe[ri]a 2 post Conductus Paschae [11 IV] A[nn]o 1580. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 an[te] festu[m] [S.] Margaritae A[nn]o 1581 [10 VII].	4
[k. 431] A[nn]o 1582	Eadem Judi[ti]a Palatinatu[m] Podlachi[a]e, Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublinen[sis], et Belzen[sis] celebrata eo que sequunt[ur] m[od]o.	

^g W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^h W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

ⁱ⁻¹ W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

^j W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

^k W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [23 IV]. Continuata v[er]o sabbato post D. Jubilate [11 V] A[nn]o eod[em] 1582.	1
Crac[oviensis] et Sandomiri[ensis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Cantate [14 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post D. Exaudi [29 V].	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 4 post D. Exaudi [30 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 intra octavas festi Sacratissimi Corp[or]is Chr[isti] [18 VI].	3
Podol[iae] Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 intra octavas festi Sacrat[issi]mi Corp[or]is Chr[isti] [18 VI]. Determinata v[er]o sabbato in crasti[no] festi Sa[n]ctor[um] Petri et Pauli Ap[osto]lo[r]u[m] [30 VI], in eod[em]q[ue] voluminis fine limit[at]io G[e]n[er]alis Causar[um] continet[ur].	4
A[nn]o 1583	Judi[ti]a Palatinatu[m] Crac[oviensis] Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis] et Podlachiae celebratar[um] eo ordine.	
Crac[oviensis]et Sandomiriens[is]	Vnius voluminis. Inchoata feria 2 post D. Conductus Paschae [18 IV] A[nn]o eod[em]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post Dominicam Rog[at]ionu[m] [18 V].	[1] ^l
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 4 post D. Rog[at]ionu[m] [18 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in octava festi Sac[ra]t[issi]mi Corp[or]is Chr[isti] [16 VI].	[2] ^m
Podol[iae] Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 5 in octava eiusd[em] festi [16 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festum Visit[at]ionis B. M. V. [6 VII].	3
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 4 post supra[scri]ptum festu[m] [6 VII]. Continuata v[er]o sabbato in vigilia festi S. Jacobi Ap[osto]li ⁿ , in eode[m]q[ue] volumine limit[at]io G[e]n[er]alis ad futur[um] Trib[una]ll[is] continet[ur].	[4] ^o

^l W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^m W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

ⁿ Błąd w dacie. Sabbato in vigilia festi S. Jacobi Apostoli przypada na 23 VII, natomiast najbliższa sobota przypada ante festum S. Jacobi Apostoli, czyli na 24 VII.

^o W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

A[nn]o 1584	Juditia Trib[una]lia Palatinatu[m] Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis] et Podlachiae celebrabanto eo m[od]o.	
Cracov[ie]n[sis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [9 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post D. Cantate [1 V].	[1] ^p
[k. 431 v] Sandomir[iensis]	Inchoata eadem fe[ri]a tertia [1 V]. Determinata v[er]o feria sexta post D. Exaudi [18 V].	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a sexta ead[em] [18 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a s[e]c[un]da post festu[m] S. Viti [18 VI].	3
[P] ^o dol[iae] Lublin[ensis] et Belzen[ensis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 post sup[ra]scriptu[m] festum [18 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post festum S. Kiliani [10 VIII].	4
[P] ^r odlachiae	Inchoata eade[m] fe[ri]a 3 post Kiliani [10 VIII]. Determinata v[er]o sabbato post festu[m] S. Jacobi [28 VII], ibid[em]q[ue] limit[at]is g[e]n[er]alis continet[ur].	5
[I] ^s ns[cri]p[ti]onu[m]	Annoru[m] 1582 et 1583 atq[ue] 1584 Jud[iti]oru[m] sup[ra]scriptoru[m]. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [23 IV] A[nn]o 1582. Determinata v[er]o sabbato p[ro]s[er]t festu[m] S. Jacobi Ap[osto]li [28 VII] A[nn]o 1584.	6
[Ann]o 1585	Judi[t]ia Tribunalis Regni Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[ensis] et Podlachiae Palatinatu[m] celebrata quoru[m] Acta sequu[n]t[ur] eo modo.	
[Cracoviensis] ^u et San[domir]ien[sis]	In uno volumini. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conduct[us] Paschae [29 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post D. Jubilate [17 V] A[nn]o 1585.	1
[Rusiae] ^v	Inchoata fe[ri]a 6 post D. Jubilate. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post D. Exaudi.	2

^p W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^q W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^r W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^s W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^t W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^u W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^v W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Nazwę województwa odtworzono na podstawie kolejności spisywania ksiąg poszczególnych województw

[Lublinensis] ^w , Belz[ensiset][P]odoliae	Vnius voluminis. Inchoata videlicet fe[ri]a 6 post D. Exaudi [7 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festu[m] Visit[ati]onis B. Mariae V. [5 VII].	3
[Pod] ^x lachiae	Inchoata sabbato post sup[rascr]iptum festu[m] Mariae [6 VII]. Determinat[a] v[er]o sabbato post festu[m] Divisio[n]is Ap[osto]lor[um] [20 VII], ibidemq[ue] limit[at]o g[e]n[er]alis [c]ontinet[ur].	4
[Anno 1586]^y	Judi[ti]a Trub[una]lia omniu[m] palatinatum sup[rascr]iptor[um] sunt celebrata eo m[od]o.	
[z]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [14 IV]. Determinata [ver]o fe[ri]a tertia post D. Cantate [6 V].	1
[aa]	[I]nchoata fe[ri]a 3 post D. Cantate [6 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post D. [T]rinit[at]is [4 VI].	2
[ab]	[In]choata ead[em] fe[ri]a q[ua]rta [4 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festu[m] S. Petri et [Pauli] [2 VII].	3
[k. 432] Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis] Podlachiae	In vno volumine contenta. Inchoata fe[ri]a qvinta p[os]s[t] festu[m] supras[cr]iptum [3 VII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in vigilia festi S. Jacobi Ap[osto]li [24 VII].	4
	Inchoata fe[ri]a sexta ip[s]o die festi S. Jacobi Ap[osto]li [25 VII]. Determinata v[er]o fe[ri]a tertia [29 VII] in vigilia [31 VII] festi S. Petri in Vincul[is] ^{ac} , ibid[em] co[n]tinet[ur] limit[at]o causar[um] g[e]n[er]alis.	5
Inscriptionu[m]	annor[um] superioru[m] duor[um] 1585 et 1586. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae [30 IV] A[nn]o 1585.. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post festu[m] S. Petri in Vinculis [5 VIII] A[nn]o 1586.	6

^w W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^x W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^y W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^z W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

^{aa} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

^{ab} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty. Trudno określić, o jakie województwo chodzi.

^{ac} Błąd w datacji. Feria tertia ante festum S. Petri in Vinculis przypada na 29 VII, natomiast in vigilia festi S. Petri in Vinculis przypada na 31 VII.

A[nn]o 1589		Judi[ti]a Palatinatu[m] praedictor[um] o[mn]io[rum] celebrata eo ordine.	
Cracov[ie]n[sis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [10 IV]. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 4 post D. Jubilate [26 IV].		1
Sandomir[iensis]	Inchoata sup[rasc]ripta fe[ri]a 4 [26 IV]. Det[er]minat[a] v[er]o fe[ri]a 2 post Trinitatis [29 V].		2
Rusiae	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 post Trinitatis [29 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4ta post festu[m] S. Vitti [21 VI].		3
Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	In vno volumine. Inchoata fe[ri]a ead[em] 4 post Viti [21 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post festum S. Kiliani [10 VII].		4
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 3 post festum S. Kiliani [11 VII].	[5] ^{ad}	
A[nn]o 1590		Omnium eor[un]dem Palatinatu[m] judi[ti]a celebrata eo m[od]o.	
Crac[oviensis]	Inchoata feria s[e]c[un]da post D. Conductus Paschae [30 IV]. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 4 post D. Cantate [23 V].		1
Sandomir[iensis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 4 [23 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post festu[m] T[r]ini[tatis] [18 VI].	[2] ^{ae}	
Rusiae	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 [18 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festum S. Margaritae [18 VII].	[3] ^{af}	
Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	In vno volumine. Inchoata fe[ri]a 4 post festu[m] Transfigur[ati]onis D[omi]ni [8 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 ip[s]o die Bartholom[aeum] [24 VIII].	[4] ^{ag}	
Podlachiae	Inchoat[a] ead[em] fe[ri]a 6 [24 VIII]. Det[er]minat[a] v[er]o fe[ri]a 3 post Egidii [4 IX]. Ac ibi limi[ta]to g[e]n[er]alis.	[5] ^{ah}	
Ex officio	Cau[sa]ru[m] sub t[em]p[or]e totius eiusd[em] Trib[un]alis expeditar[um]. Inchoata sabbato p[ro]s[er]t Con[ductus] [5 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post Egidii [4 IX].	[6] ^{ai}	

^{ad} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^{ae} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^{af} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^{ag} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^{ah} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.^{ai} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Ins[cri]p[ti]onu[m]	et recognitionu[m] annor[[um] duor[um]. Inchoat[a] fe[ri]a 2 post Conductus [10 IV] A[nn]o 1589. Deter[mi]nata v[er]o fe[ri]a 3 p[os]s[et] festu[m] Egiii [4 IX] A[nn]o 1590.	[7] ^{aj}
<i>[k. 432v]</i> [Anno] 1591	Crac[oviensis], Sandomir[ensis], Kiiowie et Rusiae atq[ue] alior[um] expedita Judi[ti]a eo ordine.	
Crac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [22 IV]. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 2 post D. Cantate [13 V].	1
Sandomir[iensis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 [13 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post d[ie] festi Sa[n]ctissimae Trini[tatis] [12 VI].	2
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 6 in crast[in]o festi Sac[ra]ti[ss]imi Corp[or]is Chri[sti] [14 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post Margaritae [17 VII].	3
Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a 2 post festu[m] S. Laurentii [12 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in vigilia festi S. Bartholom[aei] [23 VIII].	4
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post festu[m] S. Bartholomaei [26 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post festu[m] S. Egidii [3 IX].	5
Ex offi[ti]o [c]ausar[um] expeditar[um]	Inchoata feria quarta post D. Conductus Paschae [24 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festum S. Egidii [6 IX], in eisd[em]q[ue] Act[is] limit[at]io causar[um] g[e]n[er]alis continet[ur].	6
[Ann]o 1592	Palatinatum Crac[oviensis], Sandomir[ie]n[sis], Kiioviensis et Rusiae Judi[ti]a absolut[o] eo m[od]o.	
^{ak} [Cr]ac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [6 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post D. Exaudi [11 V].	1
^{al} [S]and[omi]r[ie]n[sis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 2 supra[sc]ripta [11 V]. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 5 in crast[in]o festi S. Jo[ann]is Bapt[ist]ae [25 VI].	2

^{aj} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{ak} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{al} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

am[R]usiae	Inchoata fe[ri]a 2 post festum Visit[at]ionis B. V. M. [6 VII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in vigilia festi S. Jacobi [24 VII].	3
[Kiioviensis]an	Sub eode[m] Trib[una]li expeditar[um]. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [6 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in Vigilia festi S. Jacobi [24 VII].	4
[Inscrip]ao[ti]onu[m]	et recognitionum annor[um] duor[um]. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [22 IV] A[nn]o 1591. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in vigilia festi S. Jacobi Ap[osto]li [24 VII] A[nn]o 1592.	5
[Anno 1593]	[J]udi[ti]a Palatinatu[m] Rusiae, Wolhiniae, Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis] et Podlachiae su[n]t /k. 433/ celebrata eo ordine.	
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [26 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festa Solemnia Pentecostes [11 VI].	1
Podoliae et Lublin[ensis]	In vno volumine contenta. Inchoata fe[ri]a 5 an[te] festu[m] S. Perti in Vincul[is] [29 VII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 in Vigilia festi S. Bartholom[aei] [23 VIII].	2
Belzen[sis] et Podlachiae	In vno volumine. Inchoata fe[ri]a 3 ip[s]o die S. Bartholomaei [24 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crastino festi Nativi[ta]tis B. M. Virgin[is] [9 IX], ibid[em]q[ue] limitatio g[e]n[er]alis continet[ur].	3
Offi[ti]i Causar[um]	eiusd[em] Jud[iti]i Trib[una]lis. Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [26 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crastino festi Nati[vi]tatis B. M. V. [9 IX].	4
A[nn]o 1594	Juditia Palatinatu[m] Podlachiae, Braclavien[sis], Crac[oviensis] et Sandomir[iensis] su[n]t celebrata eo ordine.	
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [18 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festum Solemnia Pentecostes [3 VI].	1

^{am} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{an} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{ao} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Crac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 5 in octava festi Sac[ra]t[iss]imi Corp[or]is Chri[sti] [16 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festu[m] S. Jacobi [29 VII].	2
Sandomir[iensis]	Inchoata fe[ri]a s[e]c[un]da ip[s]o die festi S. Petri in Vinculis [1 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crast[in]o festi S. Bartholomaei [25 VIII].	3
Ex offi[ti]o	causar[um] eod[em] Trib[una]li expeditar[um]. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae [19 IV]. Determinata v[er]o sabbato post fest[um] S. Bartholom[aei] [27 VIII].	[4] ^{ap}
Ins[cri]p[ti]onum	et reconi[ti]onu[m] variar[um] annor[um] duor[um]. Inchoata f[eria] 2da post D. Conductus Paschae A[nn]o 1593 [26 IV]. Determinata v[er]o sabbato post festu[m] S. Bartholom[aeum] A[nn]o 1594 [27 VIII]	[5] ^{aq}
A[nn]o 1595	Juditia Palatinatu[m] Sandomir[iensis], Kiiovien[sis], Rusiae et Wolhiniae su[n]t celebrata eo m[od]o.	
Sandomir[iensis]	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [3 IV]. Determinata fe[ri]a 2 post D. Exaudi [8 V].	[1] ^{ar}
[k. 433v] Rusiae	Inchoata fe[ri]a 6 post D. Sac[ra]t[iss]imae Trinit[at]is [26 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 in crastino festi S. Petri et Pauli [30 VI].	2
Ex offi[iti]o	causar[um] in eode[m] Trib[una]li expeditar[um]. Inchoata sabbato p[os]t D. Conductus Paschae [8 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 ip[s]o die festi S. Laurentii Marty[ri]s [10 VIII].	3
A[nn]o 1596	Judi[ti]a Trib[una]lia Palatinatu[m] Podoliae, Lublin[ensis], Belzen[sis], Podlachiae, Braclavien[sis], Crac[oviensis], Sandomir[iensis] et Kiiovie[nsis] celebrata eo m[od]o.	
Podoliae	Inchoata fe[ri]a 2 p[os]t Dominica[m] Conductus Paschae [22 IV]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 post D. Jubilate [6 V].	1

^{ap} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{aq} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{ar} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Lublin[ensis]	[In]choata fe[ri]a 2 post eand[em] Dominic[am] [6 V]. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 5 post D. Exaudi [30 V].	2
Belzen[sis]	Inchoata ead[em] fe[ri]a 5 post eadn[em] Dominica[m] [30 V]. Determinat[a] v[er]o fe[ri]a 4 intra octavas Sac[ra]ti[ssi]mi Corp[or]is Chri[sti] [19 VI].	3
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 4 intra octavas eiusdem festi [19 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 2 ip[s]o die S. Kiliani [8 VII].	4
[C] ^{as} rac[oviensis]	Inchoata fe[ri]a 6 pridie festi S. Margaritae [12 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post Laurentii [13 VIII].	5
[Sa] ^{at} ndomir[iensis]	Inchoata fe[ri]a 4 in crast[in]o festi Transfigur[ati]onis D[om]ini [7 VIII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post Bartholomaei [28 VIII].	6
Causar[um]	per hoc id[em] Tribunal expeditar[um]. Inchoant[ur] fe[ri]a 2 p[ost] D. Conductus Paschae [22 IV]. Determinata v[er]o sabbato pridie festi S. Egidii [31 VIII], ibide[m]q[ue] limit[ati]o causar[um] g[e]n[er]alis contin[e]t[ur].	7
[Anno 1597]	Jud[iti]a eadem Trib[un]alia Palatinatu[m] Rusiae, Wolhiniae, Podoliae, Lublinen[sis] et Belzen[sis] su[n]t celebrata ordine sequenti.	
[Rusiae et Wolhinie] ^{au}	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [14 VI]. Determinat[a] fe[ri]a 2 ^[9 VI] in crast[in]o ^[6 VI] festi Solemnis Sacra[ti]mi Corp[or]is Chri[sti].	1
[k. 434] Podol[iae], Lublin[ensis] et Belzen[sis]	Vnius voluminis. Inchoata fe[ri]a sexta ipso die festi S. Jacobi Ap[osto]li [25 VII].	2
Ins[cri]p[ti]onum	et recognitionu[m] annoru[m] sup[er]ioru[m] nempe 1595 et 1596 atq[ue] 1597. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae [4 IV] A[nn]o 1595. Determinata v[er]o sabbato an[te] festum S. Egidii [30 VIII] A[nn]o 1597.	3

^{as} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{at} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

Causaru[um]	ex off[iti]o eiusd[em] Trib[una]lis. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae [15 VI]. Determinata v[er]o sabbato an[te] Egidii [30 VIII], ibidemq[ue] limit[ati]o g[e]n[era]lis continet[ur].	4
A[nn]o 1598	Juditia Trib[una]lia Palatina[u]m Podlachiae, Braclaviens[is], Crac[oviensis], Sandomir[iensis], Rusiae et Wolhiniae su[n]t expedita eo m[od]o.	
Podlachiae	Inchoata fe[ri]a 2 post D. Conductus Paschae [30 III]. Determinata v[er]o fe[ri]a 3 post D. Rogationu[m] [28 IV].	1
Cracov[ie]n[sis]	Inchoata fe[ri]a 3 post D. Exaudi [5 V]. Determinata v[er]o fe[ri]a 6 post festu[m] S. Marcellini [5 VI].	2
Sandomir[iensis]	Inchoata eade[m] fe[ri]a 6 post spu[ra]s[cri]ptum festum [5 VI]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 in crast[in]o festi S. Kiliani [9 VII].	[3] ^{av}
Rusiae	Inchoata fe[ri]a 5 in crastino festi S. Mariae Magdale[nae] [23 VII]. Determinata v[er]o fe[ri]a 4 post festu[m] S. Laure[n]tii Martyr[is] [12 VIII].	[4] ^{aw}
Ex offi[ti]o	causar[um] eiusdem Trib[una]lis. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae [31 III]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 post festu[m] S. Bartholom[aeum] Ap[osto]li [27 VIII], ibidemq[ue] limi[tatio] causar[um] g[e]n[era]lis continet[ur].	[5] ^{ax}
Inscriptionu[m]	et recognitionu[m] variar[um] sub eodem Trib[una]li. Inchoata fe[ri]a 3 post D. Conductus Paschae [31 III]. Determinata v[er]o fe[ri]a 5 post festu[m] S. Bartholomaei [27 VIII].	[6] ^{ay}

Przy oddaniu Xiąg pieniędzy zadnych nieoddano
Je[g]o M[ości] Panv Pisarzowi

Nicolaus Brodowskij
Notarius Terr[estr]is
Lublinen[sis]
manu p[ro]p[ria]

Chr[ist]oph[or]o Wronowski
Camerar[ius] Terrestris
Lubli[nensis]

Stanislaus [Rączka]
Piczko[wski]Camerarius
Terrestris Lubliniensis

^{av} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{aw} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{ax} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.

^{ay} W tym miejscu występuje uszkodzenie marginesu karty.